



Tầm Nhìn Tổng Quát

Bên trong có gì

Số An Sinh Xã Hội của quý vị	1
Mạo danh	2
Bảo đảm là hồ sơ của quý vị chính xác	2
Đóng thuế An Sinh Xã Hội	2
Được “tín chỉ” An Sinh Xã Hội	2
Chiết tính quyền lợi An Sinh Xã Hội	2
Quyền Lợi An Sinh Xã Hội	3
Hưu trí	3
Tình trạng khuyết tật	3
Người còn sống	3
Medicare	3
Tiền Phụ Cấp An Sinh (SSI)	4
Khi nào và cách nộp đơn xin An Sinh Xã Hội hay SSI	4
Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội	4

Sổ này cho biết tổng quát về các đặc điểm quan trọng nhất của các chương trình An Sinh Xã Hội, Tiền Phụ Cấp An Sinh (Supplemental Security Income, hay SSI) và Medicare. Quý vị có thể tìm các thông tin đặc biệt về những chương trình này, bao gồm các ấn bản của chúng tôi, bằng cách vào mạng lưới của chúng tôi tại www.socialsecurity.gov.

Số An Sinh Xã Hội của quý vị

Chúng tôi sẽ căn cứ vào các quyền lợi quý vị được từ An Sinh Xã Hội trên lợi tức hằng làm (hoặc quý vị, nếu quý vị tư doanh) báo cáo bằng cách dùng số An Sinh Xã Hội của mình. Do đó, luôn sử dụng đúng số An Sinh Xã Hội, và nhớ là tên quý vị tại chỗ làm phải trùng với tên ghi trên thẻ An Sinh Xã Hội. Nếu đã từng đổi tên thì quý vị cũng nên đổi tên trên thẻ An Sinh Xã Hội.

Sở An Sinh Xã Hội sẽ không tính tiền cho dịch vụ này. Quý vị nên xin số An Sinh Xã Hội cho con mình ngay sau khi sanh. Quý vị cần số của con để khai em là người thuộc quyền trên bản khai thuế lợi tức liên bang.

Mạo danh

Hãy cẩn thận với thẻ và số An Sinh Xã Hội của quý vị, để phòng ngừa bị mạo danh. Trình thẻ cho hãng làm khi quý vị bắt đầu làm việc để họ lập đúng hồ sơ của quý vị. Sau đó, cất thẻ ở nơi an toàn. Đừng mang theo thẻ.

Bảo đảm là hồ sơ của quý vị chính xác

Tên và số An Sinh Xã Hội trên thẻ An Sinh Xã Hội **phải** phù hợp với hồ sơ lương bổng của hãng làm quý vị và mẫu đơn W-2 để chúng tôi có thể khấu trừ lợi tức trên hồ sơ của quý vị. Nếu có sai sót trên thẻ An Sinh Xã Hội, thì liên lạc với văn phòng An Sinh Xã Hội để sửa đổi. Kiểm tra mẫu đơn W-2 để bảo đảm là hồ sơ của hãng làm của quý vị đúng và, nếu không thì cung cấp thông tin chính xác cho hãng làm.

Quý vị cũng có thể kiểm tra hồ sơ lợi tức trên *Bản Tường Trình An Sinh Xã Hội*. Xem *Bản Tường Trình* trực tuyến cho nhân viên được 18 tuổi và lớn hơn. Muốn xem *Bản Tường Trình* của quý vị, xin vào **www.socialsecurity.gov/myaccount** và lập một trương mục *my Social Security*. Nếu *Bản Tường Trình* không ghi tất cả các lợi tức hay có sai sót khác thì cung cấp thông tin đúng cho hãng làm và văn phòng An Sinh Xã Hội địa phương của quý vị.

Đóng thuế An Sinh Xã Hội

Nếu quý vị làm cho người khác, thì hãng làm sẽ khấu trừ thuế An Sinh Xã Hội và thuế Medicare từ phiếu lương của quý vị và chuyển tiền thuế này cho Sở Thuế Vụ (Internal Revenue Service, hay IRS). Hãng làm của quý vị cũng gửi cho

IRS số tiền tương xứng bằng với những gì được khấu trừ từ phiếu lương của quý vị. Hãng làm của quý vị cũng phải báo cáo tất cả lợi tức cho Sở An Sinh Xã Hội.

Nếu tư doanh, thì quý vị sẽ đóng tất cả thuế An Sinh Xã Hội và thuế Medicare khi khai thuế, và IRS sẽ báo cáo lợi tức của quý vị cho Sở An Sinh Xã Hội. Quý vị đóng phần tương đương với phần chia sẻ giữa nhân viên và hãng làm kết hợp, nhưng có khấu trừ thuế lợi tức đặc biệt để quý vị có thể bù đắp cho tiền thuế của quý vị.

Chúng tôi không chuyển thuế An Sinh Xã Hội và Medicare mà quý vị đóng vào trương mục đặc biệt cho quý vị. Số tiền này dùng để trả quyền lợi cho những người nhận quyền lợi hiện nay, giống như quyền lợi trong tương lai của quý vị sẽ do nhân viên trong tương lai trả.

Được “tín chỉ” An Sinh Xã Hội

Khi làm việc và đóng thuế An Sinh Xã Hội, quý vị được “tín chỉ” tính trên tiêu chuẩn được quyền lợi An Sinh Xã Hội của quý vị (tùy theo lợi tức của mình, quý vị có thể được đến bốn tín chỉ mỗi năm). Phần lớn mọi người cần có 10 năm làm việc (40 tín chỉ) mới đủ tiêu chuẩn được quyền lợi. Những người trẻ hơn cần ít tín chỉ hơn để đủ tiêu chuẩn được quyền lợi tàn tật hay cho những gia đình đủ tiêu chuẩn được quyền lợi người còn sống

Chiết tính quyền lợi An Sinh Xã Hội

Thông thường, quyền lợi An Sinh Xã Hội là phần trăm lợi tức trung bình trọn đời của quý vị. Nhân viên có lợi tức thấp sẽ được phần trăm lợi tức trung bình trọn đời cao hơn những người trong nhóm có lợi tức cao hơn. Nhân viên có lợi tức trung bình có thể được quyền lợi hưu trí thay thế khoảng 40 phần trăm lợi tức trọn đời trung bình của mình.

Sở An Sinh Xã Hội không bao giờ là nguồn lợi tức duy nhất khi quý vị hồi hưu hay bị tàn tật hoặc là lợi tức duy nhất của gia đình nếu quý vị qua đời. An Sinh Xã Hội là trợ cấp thêm cho chương trình tiết kiệm, đầu tư, hưu bổng, và bảo hiểm của quý vị.

Quyền Lợi An Sinh Xã Hội

Thuế An Sinh Xã Hội của quý vị đóng cho ba loại quyền lợi này: hồi hưu, tàn tật và người còn sống.

Nếu quý vị đủ tiêu chuẩn được quyền lợi hồi hưu hay tàn tật, thì những người thân trong gia đình của quý vị cũng có thể được quyền lợi này. Thí dụ, người hôn phối của quý vị đủ tiêu chuẩn nếu được ít nhất 62 tuổi. Người hôn phối của quý vị cũng đủ tiêu chuẩn nếu dưới 62 tuổi hoặc đang chăm sóc con dưới 16 tuổi (hoặc từ 16 tuổi trở lên nhưng bị tàn tật) và được hưởng trên hồ sơ của quý vị. Con chưa kết hôn cũng đủ tiêu chuẩn nếu em dưới 18 tuổi, từ 18 - 19 tuổi và đang học tiểu học hay trung học toàn nhiệm, hay từ 18 tuổi trở lên bị tàn tật. Nếu ly dị thì người hôn phối cũ của quý vị có thể đủ tiêu chuẩn được quyền lợi trên hồ sơ của quý vị.

Hưu trí

Chúng tôi trả quyền lợi của quý vị khi quý vị đủ tuổi hồi hưu (với quyền lợi giảm dần có sẵn ngay từ lúc được 62 tuổi) nếu quý vị đã làm việc đủ lâu. Nếu sanh từ năm 1944 hoặc trước đó, thì quý vị đủ tiêu chuẩn hưởng quyền lợi An Sinh Xã Hội ở tuổi 65. Nếu sinh từ năm 1945 đến 1954, tuổi nghỉ hưu hoàn toàn của quý vị là 66 tuổi. Tuổi nghỉ hưu từ từ tăng lên cho đến khi được 67 tuổi cho người sanh từ 1955 đến 1960. Đủ tuổi hồi hưu là 67 cho bất cứ ai sanh sau 1960. Nếu hoãn hồi hưu sau khi đủ tuổi hồi hưu, thì quý vị sẽ được tín chỉ đặc biệt cho mỗi tháng mà quý vị không nhận quyền lợi cho đến 70 tuổi. Nếu muốn hoãn hồi hưu sau 65 tuổi, thì

quý vị vẫn cần nộp đơn xin Medicare trong vòng ba tháng kể trước ngày sanh nhật lần thứ 65 của mình.

Tình trạng khuyết tật

Quý vị có thể được quyền lợi tàn tật nếu làm việc đủ lâu để được đủ tín chỉ và nếu quý vị có một số tình trạng thể chất hay tâm thần nghiêm trọng không cho quý vị làm việc trong ít nhất một năm, hoặc nếu quý vị bệnh nặng không thể chữa trị. Cứu xét đơn yêu cầu tàn tật có thể mất vài tháng, do đó đừng đợi cho đến khi quý vị hết làm trong một năm mới nộp đơn xin quyền lợi.

Người còn sống

Khi quý vị qua đời trước người thân trong gia đình, một số người còn sống có thể đủ tiêu chuẩn được quyền lợi. Những người này bao gồm góa phụ, góa phụ (và góa phụ và góa phụ đã ly dị), con và cha mẹ thuộc quyền.

Medicare

Quyền lợi chăm sóc sức khỏe có dưới dạng bốn phần Medicare. Thuế Medicare mà quý vị trả trong những năm làm việc là để cho Medicare Phần A (bảo hiểm bệnh viện), trả cho các lần nằm viện nội chẩn, chăm sóc điều dưỡng chuyên môn, và các dịch vụ khác. Thông thường, quý vị trả bảo phí cho ba phần khác của Medicare. Medicare Phần B (bảo hiểm y tế), trả cho các chi phí của bác sĩ, các lần khám bệnh viện ngoại chẩn, và các dịch vụ và tiếp liệu y tế khác. Medicare Phần C (Chương trình Medicare Advantage) giúp cho những người có Phần A và B được tất cả các dịch vụ chăm sóc sức khỏe của họ qua một tổ chức người chăm sóc. Medicare Phần D (bảo hiểm thuốc theo toa Medicare) trả phí tổn thuốc theo toa.

GHI CHÚ: Quý vị nên ghi danh xin Medicare ngay cả khi quý vị không tính nghỉ hưu lúc 65 tuổi. Nếu không ghi danh vào Phần B và Phần

D khi đủ tiêu chuẩn lần đầu tiên thì quý vị có thể phải trả tiền phạt ghi danh trễ cho đến khi nào quý vị có bảo hiểm Phần B và Phần D. Ngoài ra, quý vị có thể phải chờ mới được ghi danh, do đó sẽ bị chậm trễ bảo hiểm.

Tiền Phụ Cấp An Sinh (SSI)

Để được quyền lợi SSI, quý vị phải từ 65 tuổi trở lên, bị mù, hay tàn tật. Quý vị cũng phải có lợi tức thấp và ít nguồn tài nguyên mới được trả tiền hàng tháng. Cả trẻ em lẫn người lớn có thể đủ tiêu chuẩn được quyền lợi tàn tật SSI.

Số tiền hàng tháng mà quý vị có thể được tùy theo lợi tức, tài nguyên, và nơi cư ngụ của quý vị. Chính phủ liên bang trả quyền lợi căn bản, và một số tiểu bang thêm tiền cho quyền lợi liên bang. Hỏi văn phòng An Sinh Xã Hội địa phương để biết số tiền trả SSI ở tiểu bang của quý vị. Một số người được SSI cũng đủ tiêu chuẩn được Medicaid, Chương Trình Trợ Giúp Dinh Dưỡng Bổ Sung (Supplemental Nutrition Assistance Program, hay SNAP), và những giúp đỡ khác.

Quý vị vẫn được quyền lợi SSI nếu không làm việc. Thuế lợi tức chung, chứ không phải thuế An Sinh Xã Hội, tài trợ cho SSI.

Khi nào và cách nộp đơn xin An Sinh Xã Hội hay SSI

Quý vị nên nộp đơn xin quyền lợi hồi hưu khoảng ba tháng trước ngày muốn bắt đầu nhận quyền lợi. Nếu quý vị không sẵn sàng hồi hưu, nhưng đang muốn nộp đơn sớm thì nên đến mạng lưới của Sở An Sinh Xã Hội. Nếu đã có đủ tín chỉ An Sinh Xã Hội để đủ tiêu chuẩn được quyền lợi, thì quý vị có thể sử dụng *Công Cụ Chiết Tính Hồi Hưu* trực tuyến tại www.socialsecurity.gov/estimator. *Công Cụ Chiết Tính Hồi Hưu* hoạch định tài chánh tiện lợi, an toàn, và nhanh chóng giúp quý vị tạo những hoàng cảnh đặc biệt “nếu như vậy thì sao” riêng của mình. Nếu quý vị không có đủ

tín chỉ để đủ điều kiện được quyền lợi thì chúng tôi có những công cụ tính toán quyền lợi khác tại www.socialsecurity.gov/planners. Quý vị cũng có thể nộp đơn xin quyền lợi hồi hưu hay tàn tật trực tuyến tại www.socialsecurity.gov.

Quý vị nên nộp đơn xin quyền lợi An Sinh Xã Hội hay SSI nếu bị tàn tật không thể làm việc. Trong hầu hết các trường hợp, quý vị có thể điền hầu hết hoặc tất cả đơn xin về tàn tật của mình trên mạng lưới của chúng tôi. Nếu người làm việc nuôi sống gia đình qua đời thì quý vị nên liên lạc với chúng tôi để xem quý vị và thân quyến khác có đủ tiêu chuẩn được quyền lợi hay không.

Khi nộp đơn xin quyền lợi thì quý vị cần trình các giấy tờ chứng minh mình đủ điều kiện. Quý vị cần giấy khai sanh cho từng thân quyến nộp đơn xin quyền lợi, giấy hôn thú nếu người hôn phối của quý vị nộp đơn, và mẫu đơn W-2 gần đây nhất của quý vị (hoặc bản khai thuế nếu tư doanh).

Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội

Có một số cách để liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội, bao gồm trực tuyến, qua điện thoại, hay đến gặp trực tiếp. Chúng tôi hân hạnh giải đáp các thắc mắc và phục vụ quý vị. Trong hơn 80 năm, Sở An Sinh Xã Hội đã giúp bảo đảm cho hôm nay và ngày mai bằng cách cung cấp quyền lợi và bảo vệ tài chánh cho hàng triệu người trong suốt cuộc đời của họ.

Đến mạng lưới của chúng tôi

Cách tiện lợi nhất để giao dịch với An Sinh Xã Hội từ bất cứ nơi đâu và vào bất cứ lúc nào là đến mạng lưới www.socialsecurity.gov. Tại đây, quý vị có thể:

- Lập ra một trương mục *my* Social Security để xem *Social Security Statement* (Báo Cáo An Sinh Xã Hội), kiểm chứng lợi tức, in thư kiểm chứng quyền lợi, thay đổi thông tin về

ký thác tiền trực tiếp, yêu cầu thẻ Medicare thay thế, lấy mẫu đơn SSA-1099/1042S thay thế, và nhiều thứ khác;

- Đệ đơn xin “Extra Help” (Giúp Đỡ Thêm) cho chi phí chương trình thuốc theo toa của Medicare
- Đệ đơn xin quyền lợi hưu trí, khuyết tật, và Medicare;
- Tìm các ấn bản của chúng tôi;
- Tìm giải đáp cho các thắc mắc thông thường; và
- Nhiều thứ khác!

Một số những dịch vụ này chỉ có bằng tiếng Anh. Ghé vào Cổng Đa Ngôn Ngữ của chúng tôi để lấy thông tin bằng Tiếng Việt. Chúng tôi cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí để quý vị dễ giao dịch với Sở An Sinh Xã Hội. Quý vị có thể dùng dịch vụ thông dịch này khi bàn thảo với chúng tôi qua điện thoại hoặc tại văn phòng An Sinh Xã Hội.

Gọi cho chúng tôi

Nếu quý vị không có internet, thì chúng tôi cung cấp nhiều dịch vụ tự động qua điện thoại, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Quý vị có thể gọi cho chúng tôi theo số miễn phí **1-800-772-1213**, hoặc nếu bị điếc hay khó nghe thì gọi số TTY của chúng tôi, **1-800-325-0778**.

Nếu: quý vị cần hỏi thăm thì chúng tôi có thể trả lời cú gọi của quý vị từ 7:00 sáng đến 7:00 tối, thứ Hai đến thứ Sáu. Chúng tôi mong quý vị kiên nhẫn trong giờ cao điểm vì quý vị có thể nghe tín hiệu bận thường xuyên hơn và thời gian chờ máy lâu hơn khi gọi cho chúng tôi. Chúng tôi rất mong được phục vụ cho quý vị.



Securing today
and tomorrow

Social Security Administration
Publication No. 05-10006-VI | July 2017
Tầm Nhìn Tổng Quát

A "Snapshot" (Vietnamese)
Produced and published at U.S. taxpayer expense
Biên soạn và xuất bản bằng chi phí của người đóng thuế Hoa Kỳ